



E

DESCRIPCIÓN GENERAL

Cuadro de maniobra para control de motores monofásicos de 3/4CV a 230V para puertas de garaje correderas para uso residencial y comunitario.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación del cuadro	230V ac
Potencia	3/4CV
Receptor	Tarjeta receptora enchufable (433,92 / 868,35 MHz)
Salida dispositivo seguridad	12V dc / 0,2A
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +85°C
Estanqueidad	IP54
Categoría de equipo	Clase II
Dimensiones	225x195x85 mm

DESCRIPCIÓN DE LA PLACA BASE

CONEXION

1 230V ac	9 Salida dispositivo seguridad (12Vdc + / 0,2A)	14 Común finales de carrera
2 230V ac	10 Común seguridades	15 Final de carrera de Abrir
3 Motor	11 Contacto de seguridad de Abrir (NC)	16 Final de carrera de Cerrar
4 Motor	12 Contacto de seguridad de Cerrar (NC)	17 Común pulsadores
5 Común Motor	13 Bandas de seguridad de Abrir/ Cerrar (contacto resistivo8k2, conexión en paralelo)	18 Pulsador Paro (NO)
6 Salida luz de garaje (230V ac / máx.100W)		19 Pulsador peatonal (NO)
7 Salida luz de garaje (230V ac / máx.100W)		20 Pulsador Alternativo (NO)
8 Salida dispositivo seguridad (12Vdc + / 0,2A)		

INSTALACION

Cualquier manipulación de instalación en el cuadro debe efectuarse sin alimentación.

FIJACIÓN DE LA CAJA

- Piezas: tapa frontal y caja contenedora.
- Destornillar los puntos de sujeción. Pasar los cables por los orificios inferiores.

CONSIDERACIONES IMPORTANTES PARA LA PUESTA EN MARCHA

Si a la primera pulsación la puerta no abre, invertir los cables del motor. En el caso de realizar inversiones, el cuadro añade tiempo para asegurar el cierre de la puerta. Toda tarjeta opcional debe conectarse al cuadro sin alimentación.

FUNCIONAMIENTO

Alternativo (ALT): Contacto normalmente abierto para abrir y cerrar. Primera pulsación, abre (hasta llegar al final de recorrido), y segunda, cierra. Si se pulsa durante la maniobra de cierre, para e invierte hasta llegar al final de recorrido. Si el selector de opciones 3 está en ON, el funcionamiento de este pulsador es abre-para-cierra-para.

Paro (STOP): Contacto normalmente cerrado. Detiene la maniobra a la espera de una nueva orden. De no utilizarse, situar la opción 7 del selector de entradas en ON.

Peatonal (PEAT): Contacto normalmente abierto para apertura parcial. Temporización fija de 10 segundos de apertura y 10 segundos de tiempo de espera para cierre automático.

Finales de carrera (FCC / FCA): contactos normalmente cerrados para indicar mecánicamente el final del recorrido de apertura y cierre. De no utilizarse, situar las opciones 5 o 6 del selector de entradas en ON.

Bandas de seguridad (BSEG): Contacto resistivo para dos bandas de seguridad resistivas en paralelo. Actúa en la apertura, provocando paro e inversión de 1 s. Actúa en el cierre, provocando paro e inversión. De no utilizarse, situar las opciones 3 o 4 del selector de entradas en ON.

Contacto de seguridad (CSEGC / CSEGA): Contacto normalmente cerrado tipo fotocélula o detector magnético. Actúa en la apertura y el cierre, provocando paro e inversión. De no utilizarse, situar las opciones 1 o 2 del selector de entradas en ON.

Salida luz garaje (LUZ G): Salida temporizada 230V ac para lámpara luz garaje (máx. 100W).

SELECTOR DE OPCIONES

Nº Opción	Posición inferior – OFF (opción por defecto)	Posición superior – ON
1	No cierra automáticamente	Cierra automáticamente
2	Permite inversión al abrir	No permite inversión al abrir
3	Pulsador alternativo/emisor funciona abre-cierra-abre...	Pulsador alternativo/emisor funciona abre-para-cierra-abre...
4	El contacto de seguridad de cerrar realiza su función normal	El contacto de seguridad de cerrar también actúa de pulsador de cerrar al acabar de pasar el vehículo

SELECTOR DE ENTRADAS

Nº Opción	Posición inferior – OFF	Posición superior – ON (opción por defecto)
1	Contacto de seguridad de Abrir conectado	Contacto de seguridad de Abrir no conectado
2	Contacto de seguridad de Cerrar conectado	Contacto de seguridad de Cerrar no conectado
3	Banda de seguridad de Abrir conectado	Banda de seguridad de Abrir no conectado
4	Banda de seguridad de Cerrar conectado	Banda de seguridad de Cerrar no conectado
5	Final de carrera al abrir conectado	Final de carrera al abrir no conectado
6	Final de carrera al cerrar conectado	Final de carrera al cerrar no conectado
7	Pulsador de paro conectado	Pulsador de paro no conectado

TEMPORIZADORES

Color	Regulación	Mínimo	Máximo
Rojo	Funcionamiento abrir/cerrar	2s	60s
Amarillo	Espera cierre automático	2s	130s
Blanco	Tiempo luz de garaje	2s	130s
Azul	Fuerza motor	25%	100%

INDICADORES LUMINOSOS

Función	Indica	Estado por defecto
ALT	Funcionamiento abrir/cerrar	normalmente apagado
PEAT	Funcionamiento apertura peatonal	normalmente apagado
RED	Alimentación	normalmente encendido
CSEGA	Contacto de seguridad de Abrir	normalmente encendido
CSEGC	Contacto de seguridad de Cerrar	normalmente encendido
FCA	Final de carrera de Abrir	normalmente allumá
FCC	Final de carrera de Cerrar	normalmente encendido

CONEXION BANDAS DE SEGURIDAD

Nº de bandas de seguridad conectadas	Cerrar	Conexiones
-	-	Opción por defecto
-	1	Situat la opción 4 del selector de entradas en OFF.
1	-	Situat la opción 3 del selector de entradas en OFF.
1	1	Situat las opciones 3 y 4 del selector de entradas en OFF.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACION

- Antes de instalar el cuadro, retire todas las cuerdas o cadenas innecesarias y deshabilite cualquier equipo, como cerraduras, que no son necesarias para la operación automática.
- Antes de instalar el cuadro, compruebe que la puerta está en buen estado mecánico, correctamente balanceada, que abre y cierra correctamente.
- Instale el dispositivo de desbloqueo manual a una altura inferior a 1,8m.
- Instale cualquier control fijo al lado de la puerta, fuera de cualquier parte móvil y a una altura mínima 1,5m.
- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de desconexión de la alimentación fácilmente accesible. Es recomendable que sea del tipo interruptor de emergencia.
- Para una correcta utilización de la banda de seguridad, ésta no debe quedar nunca activada con puerta totalmente cerrada. Se recomienda instalar los finales de carrera antes de la activación de la banda.
- Este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido.
- Para la conexión de los cables de alimentación y de motor deberán utilizarse terminales de sección 2,5mm².
- La manipulación de los fusibles sólo debe realizarse con el aparato desconectado de la alimentación.
- La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- Las normas europeas de puertas EN 12453 y EN 12445 especifican los siguientes niveles mínimos de protección y seguridad en puertas:
 - para viviendas unifamiliares, impedir que la puerta pueda establecer contacto con cualquier objeto o limitar la fuerza de contacto (ej banda de seguridad), y en el caso de cierre automático, es necesario complementarlo con un detector de presencia (ej fotocélula).
 - para instalaciones comunitarias y públicas, impedir que la puerta pueda establecer contacto con cualquier objeto o limitar la fuerza de contacto (ej banda de seguridad) y detectar presencia (ej fotocélula).

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USO

- No deje que los niños jueguen con los controles de la puerta.
- Mantenga los controles remotos fuera del alcance de los niños.
- Vigile el movimiento de la puerta y mantenga a las personas alejadas hasta que la puerta esté totalmente abierta o cerrada.
- Precaución cuando opere el dispositivo de desbloqueo manual ya que la puerta podría caer repentinamente debido a un mal estado de los resortes o un desequilibrio de la puerta. Detalles de cómo utilizar el dispositivo de desbloqueo manual deben ser provistos por el fabricante o instalador del dispositivo.
- Examine frecuentemente la instalación, en particular los cables, resortes y fijaciones, por si hubiera señales de desgaste, daño o desequilibrio. No utilice la puerta si es necesario reparación o ajuste, ya que podría causar daño.

USO DEL EQUIPO

Disñado para la automatización de puertas de garaje. No está garantizado para otros usos. El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

F

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Armoire de commande destinée au contrôle de moteurs monophasés de 3/4CV à 230V pour portes de garage coulissantes à usage résidentiel et collectif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation de l'armoire	230V ac
Puissance	3/4CV
Récepteur	Carte réceptrice à brancher (433,92 / 868,35 MHz)
Sortie dispositif de sécurité	12V dc / 0,2A
Température de fonctionnement	De -20°C à +85°C
Étanchéité	IP54
Catégorie de matériel	Classe II
Dimensions	150x110x40 mm

DESCRIPTION DE LA PLAQUE SUPPORT

CONNEXION

1 230V ac	8 Sortie dispositif de sécurité (12Vdc + / 0,2A)	14 Commune fins de course
2 230V ac	9 Sécurité device output (12Vdc + / 0,2A)	15 Fin de course fermeture
3 Moteur	10 Commune sécurités	16 Fin de course fermeture
4 Moteur	11 Contact de sécurité d'ouverture (NC)	17 Commune boutons poussoirs
5 Commune moteur	12 Contact de sécurité de fermeture (NC)	18 Bouton arrêt (NC)
6 Garage light outlet (230V ac / máx.100W)	13 Bandas de seguridad d'ouverture (NC)	19 Bouton ouverture partielle (NO)
7 Garage light outlet (230V ac / máx.100W)	14 Bandas de seguridad de fermeture (NC)	20 Bouton alternatif (NO)

INSTALLATION

Il convient de réaliser toute intervention d'installation dans le tableau hors alimentation.

FIXATION DE LA BOÎTE

- Pièces : couvercle frontal et boîtier.
- Dévisser les points de fixation. Passer les câbles dans les orifices inférieurs.

CONSIDÉRATIONS IMPORTANTES POUR LA MISE EN MARCHÉ

Si la porte ne s'ouvre pas au premier actionnement, invertir los cables du motor. Si des inversions ont été effectuées, le tableau ajoute du temps afin d'assurer la fermeture de la porte. Si le contact de connecter toute carte optionnelle avec le tableau hors alimentation.

FUNCTIONNEMENT

Alternatif (ALT) : contact normalement ouvert pour ouvrir et fermer. Ouvre la première fois qu'on l'actionne (jusqu'à atteindre la fin de course) et ferme la deuxième fois. Si on l'actionne durant la manœuvre de fermeture, celle-ci est interrompue et inversée (jusqu'à atteindre la fin de course). Si le sélecteur d'options 3 est sur ON, le fonctionnement de ce bouton est ouverture-arrêt-fermeture-arrêt.

Arrêt (STOP) : contact normalement fermé. Interrompt la manœuvre jusqu'à nouvelle ordre. En cas de non-utilisation, situer l'option 7 du sélecteur d'entrées sur ON.

Ouverture partielle (PEAT) : contact normalement ouvert pour ouverture partielle. Temporisation fixe de 10 secondes d'ouverture et 10 secondes de délai d'attente pour fermeture automatique.

Fins de course (FCC / FCA) : contacts normalement fermés pour indiquer mécaniquement la fin de course d'ouverture et de fermeture. En cas de non-utilisation, situer les options 5 ou 6 du sélecteur d'entrées sur ON.

Bandes de sécurité (BSEG) : contact résistif pour deux bandes de sécurité résistives en parallèle. Agit à l'ouverture, provoquant arrêt et l'inversion de 1 s. Agit à la fermeture, provoquant l'arrêt et l'inversion. En cas de non-utilisation, situer les options 3 ou 4 du sélecteur d'entrées sur ON.

Contact de sécurité (CSEGC / CSEGA) : contact normalement fermé de type photocellule ou détecteur magnétique. Agit à l'ouverture et à la fermeture, provoquant l'arrêt et l'inversion. En cas de non-utilisation, situer les options 1 ou 2 du sélecteur d'entrées sur ON.

Sortie éclairage de garaje (LUZ G) : sortie temporisée 230V ac pour lampe de garaje (max. 100W).

SÉLECTEUR D'OPTIONS

Nº Option	Position inférieure – OFF (option par défaut)	Position supérieure – ON
1	Ne ferme pas automatiquement	Ferme automatiquement
2	Permet l'inversion à l'ouverture	Ne permet pas l'inversion à l'ouverture
3	Bouton alternatif/emetteur fonctionne en ouverture-fermeture-ouverture...	Bouton alternatif/emetteur fonctionne en ouverture-arrêt-fermeture-arrêt-ouverture...
4	Le contact de sécurité de fermeture remplit sa fonction normale	Le contact de sécurité de fermeture agit également comme bouton de fermeture après le passage du véhicule

SÉLECTEUR D'ENTRÉES

Nº Option	Position inférieure – OFF	Position supérieure – ON (option par défaut)
1	Contact de sécurité d'ouverture connecté	Contact de sécurité d'ouverture non connecté
2	Contact de sécurité de fermeture connecté	Contact de sécurité de fermeture non connecté
3	Bande de sécurité d'ouverture non connectée	Bande de sécurité d'ouverture non connectée
4	Bande de sécurité de fermeture connectée	Bande de sécurité de fermeture non connectée
5	Fin de course à l'ouverture connectée	Fin de course à l'ouverture non connectée
6	Fin de course à la fermeture connectée	Fin de course à la fermeture non connectée
7	Bouton d'arrêt connecté	Bouton d'arrêt non connecté

TEMPORISATEURS

Couleur	Réglage	Minimum	Maximum
Rouge	Fonctionnement ouverture/fermeture	2s	60s
Jaune	Attend fermeture automatique	2s	130s
Blanc	Délai éclairage de garaje	2s	130s
Bleu	Force moteur	25%	100%

VOYANTS LUMINEUX

Fonction	Indique	État par défaut
ALT	Fonctionnement ouverture/fermeture	normalment éteint
PEAT	Fonctionnement ouverture partielle	normalment éteint
RED	Alimentation	normalment allumé
CSEGA	Contact de sécurité d'ouverture	normalment allumé
CSEGC	Contact de sécurité de fermeture	normalment allumé
FCA	Fin de course d'ouverture	normalment allumé
FCC	Fin de course de fermeture	normalment allumé

CONEXION BANDES DE SÉCURITÉ

Nº de bandas de seguridad conectadas	Cerrar	Conexiones
-	-	Opción por defecto
-	1	Situat l'option 4 du sélecteur d'entrées sur OFF.
1	-	Situat l'option 3 du sélecteur d'entrées sur OFF.
1	1	Situat les options 3 et 4 du sélecteur d'entrées sur OFF.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION

- Avant d'installer le tableau, retirez toutes les cordes ou chaînes superflues et désactivez tout matériel non nécessaire à l'opération automatique.
- Avant d'installer le tableau, vérifiez que la porte se trouve en bon état mécanique, qu'elle est correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.
- Installez le dispositif de déblocage manuel à une hauteur inférieure à 1,8m.
- Installez toute commande fixe à côté de la porte, hors de toute partie mobile et à une hauteur minimale de 1,5 m.
- Pour le matériel connecté en permanence il conviendra d'intégrer au câblage un dispositif de déconnexion de l'alimentation facilement accessible. Il est préférable qu'il soit du type interrupteur d'urgence.
- En vue d'une utilisation correcte de la bande de sécurité, il convient de ne jamais activer cette dernière alors que la porte est totalement fermée. Il est conseillé d'installer les fins de course avant d'activer la bande.
- Ce matériel ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par du personnel d'entretien ou bien par un opérateur dûment formé.
- Pour la connexion des câbles d'alimentation et de moteur il conviendra d'utiliser des terminaux de section de 2,5 mm².
- La manipulation des fusibles ne doit se réaliser qu'avec l'appareil déconnecté de l'alimentation.
- Le mode d'emploi de ce matériel devra toujours se trouver en possession de l'utilisateur.
- Les normes européennes en matière de portes EN 12453 et EN 12445 stipulent les niveaux minimaux suivants en matière de protection et de sécurité des portes :
 - pour les logements individuels, empêcher que la porte n'entre en contact avec un objet quelconque ou ne limite la force de contact (par ex. bande de sécurité), et dans le cas de la fermeture automatique, il convient de compléter cette dernière par un détecteur de présence (par ex. photocellule).
 - pour les installations collectives et publiques, empêcher que la porte n'entre en contact avec un objet quelconque ou ne limite la force de contact (par ex. bande de sécurité), ainsi que détecter les présences (par ex. photocellule).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTE POUR L'EMPLOI

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes de la porte.
- Consueve os telecontroles fora do alcance das crianças.
- Surveillez le mouvement de la porte et maintenez toute personne éloignée jusqu'à ce que la porte soit totalement ouverte ou fermée.
- Précaution lorsque vous activez le dispositif de déblocage manuel, car la porte pourrait tomber soudainement en raison du mauvais état des ressorts ou d'un déséquilibre de la porte. Le mode d'utilisation détaillé du dispositif de déblocage manuel doit être fourni par le fabricant ou l'installateur du dispositif.
- Examinez fréquemment l'installation, en particulier les câbles, ressorts et fixations, pour détecter tout signe d'usure, d'endommagement ou de déséquilibre. N'utilisez pas la porte si une réparation ou un réglage s'imposent, car cela pourrait occasionner des dommages.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Cet appareil est conçu pour l'automatisation de portes de garage selon la description générale. Il n'est pas garanti pour d'autres utilisations. Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. déclare que le produit BASIC-EU, lorsqu'il est utilisé en conformité, remplit les conditions requises par les Directives 98/37/CE sur Machines, 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et 73/23/CEE sur la basse tension, ainsi que sa modification ultérieure 93/68/CEE.

GB

GENERAL DESCRIPTION

Control panel for 3/4CV single-phase motors at 230V on sliding garage doors for residential and communal use.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Panel supply	230V ac
Power	3/4CV
Receiver	Pluggable receiver card (433.92 / 868.35 MHz)
Security device output	12V dc / 0.2A
Operating temperature	-20°C to +85°C
Watertightness	IP54
Equipment category	Class II
Sizes	150x110x40 mm

BASE PLATE DESCRIPTION

CONNECTION

1 230V ac	8 Security device output (12Vdc + / 0.2A)	14 Common ends of run
2 230V ac	9 Security device output (12Vdc + / 0.2A)	15 End of run Open
3 Motor	10 Common security	16 End of run Close
4 Motor	11 Contact of security of opening (NC)	17 Common buttons
5 Common Motor	12 Contact of security of closing (NC)	18 Stop button (NC)
6 Garage light outlet (230V ac / max.100W)	13 Open/Close security edges (resistive contact 8k2, parallel connection)	19 Pedestrian button (NO)
7 Garage light outlet (230V ac / max.100W)		20 Start button (NO)

INSTALLATION

Any handling of the panel for installation must be carried out with the power supply disconnected.

FITTING THE CASING

- Parts: front casing and container box.
- Unscrew the securing points. Insert the cables through the lower holes.

IMPORTANT CONSIDERATIONS FOR START-UP

If the door does not open when the button is first pushed, invert the motor cables. Where inversions are made, the panel adds time to ensure the door closes. Any optional cards must be connected to the panel with the power supply disconnected.

OPERATING

Start (ALT): Contact normally open to open and close. First time the button is pressed, it opens (until it has reached the end of run) and the second time it closes. If it is pressed while the door is closing, it will stop and invert the operation (until it has reached the end of run). If option switch 3 is ON, this button follows the open-stop-close operation.

Stop (STOP): Contact normally closed. This detains the operation on standby for a new order. Where not used, turn option 7 on the input switch to ON.

Pedestrian (PEAT): Contact normally open for partial opening. Fixed timer for 10 second opening and 10 second standby for automatic close.

Ends of run (FCC / FCA): contacts normally closed to mechanically indicate the open and closed end of run. Where not used, turn option 5 or 6 on the input switch to ON.

Security edges (BSEG): Resistive contact for two parallel resistive security edges. This acts on opening, causing stoppage and inversion of 1s. This acts on closing, causing stoppage and inversion. Where not used, turn option 3 or 4 on the input switch to ON.

Security contact (CSEGC / CSEGA): Contact normally closed, photo cell or magnetic detector type. This acts on opening and closing, causing stoppage and inversion. Where not used, turn option 1 or 2 on the input switch to ON.

Garage light output (LUZ G): Timed 230V ac output for garage light (max. 100W).

OPTION SWITCH

Option No.	Lower position – OFF (default option)	Upper position – ON
1	Does not close automatically	Automatic closure
2	Allows for reverse on opening	Does not allow for reverse on opening
3	Start button/transmitter with open-close-open function	Start button/transmitter with open-stop-open function

